

# Pretérito perfecto compuesto (PPC) en un corpus oral del español peninsular: monólogos y conversaciones\*

Felisa BERMEJO CALLEJA  
*Universidad de Turín*

## *Resumen*

En el presente trabajo, a partir del corpus del español hablado de C-ORAL-ROM, se analiza el uso del pretérito perfecto compuesto (PPC) en dos formas discursivas orales: monólogos y conversaciones, con el objetivo de determinar sus valores desde una perspectiva temporal y aspectual, así como desde una perspectiva discursiva. Con este propósito, se examinarán sus características (propias y de nueva adquisición), su entorno sintáctico (combinaciones con otras formas verbales, adverbios y expresiones temporales), así como el contexto de la interacción y de la situación en la que se produce. Este estudio dará un especial relieve al uso del PPC con valor aoristo, no solo utilizando las ocurrencias del corpus como muestra de la evolución en acto que se está produciendo en el español peninsular con la denominada aoristización o deriva aorística, sino también como relación entre este uso y las estrategias discursivas del hablante. Para todo ello, se dispone ya de diferentes y recientes estudios, entre los que destacan para el español peninsular los realizados por Azpiazu (2012, 2014, 2016) y Kempas (2006, 2008, 2014).

*Palabras clave:* pretérito perfecto compuesto, aoristo, antepresente, pre-presente, estrategias discursivas.

## *Abstract*

Taking the corpus of spoken Spanish C-Oral-ROM as a starting point, this work studies the use of the present perfect (PPC) in the two discursive forms of monologue and conversation in order to determine its temporal, aspectual and discursive values. To do this, its specific and newly acquired characteristics, its syntactic context (combination with other verb forms, adverbs and time expressions), its interaction and the situations in which it is produced are analysed. This study will highlight in particular the use of PPC with an aoristic value using the examples from the corpus as evidence not only of the evolution that is taking place in European Spanish with the so-called aoristicization or aoristic drift but also of the link between this use and the discursive strategies of the speaker. Various recent studies are already available on this subject regarding European Spanish among which Azpiazu (2012, 2014, 2016) and Kempas (2006, 2008, 2014).

---

\* Este trabajo forma parte del proyecto de investigación *Pretérito perfecto simple y pretérito perfecto compuesto: Historiografía, grammatización y estado actual de la oposición en el español europeo* (FFI2013-45914-P), financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad de España. Los autores son miembros del grupo.

*Keywords:* present perfect, aorist, ante-present, discursive strategies, oral European Spanish.

## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1. AORISTIZACIÓN O DERIVA AORÍSTICA

En el español peninsular, desde hace varias décadas, se están experimentando determinados cambios en el uso del pretérito perfecto compuesto (PPC), al adquirir este el valor de aoristo, que es característico del perfecto simple (PPS), es decir, el de hacer referencia a un evento que “se localiza en un momento temporal desvinculado del presente” (Azpiazu, 2014: 17). Se trata de una tendencia que se ha denominado aoristización (Kempas, 2008; Azpiazu, 2014) o “deriva aorística” (Squartini y Bertinetto, 2000; Azpiazu, 2014; Soto, 2014). El fenómeno no es nuevo en otras lenguas europeas, como en francés<sup>1</sup> y en la variedad oral del italiano del norte, en la que los usos aorísticos del perfecto compuesto constituyen la norma estándar y de prestigio. Respecto al español peninsular, varios autores (Kany, 1969; DeMello, 1994; Serrano, 1994) ya habían señalado ciertos usos de las formas del compuesto atribuidas a las del simple especialmente en la zona de Madrid. Posteriormente, estos usos del PPC se han observado también en la zona de Salamanca (Azpiazu, 2012). En la actualidad, dos estudiosos, Susana Azpiazu (2012, 2014) e Ilpo Kempas (2006, 2008, 2014), han analizado el uso del pretérito perfecto compuesto con valores aorísticos (*Ayer me he levantado a las 6.30*), determinando los contextos en los que se verifica este fenómeno.

En la deriva aorística (aoristización) del PPC, se deben distinguir dos niveles en relación con la norma. En el primero, el uso aorístico denominado hodiernal (*Hoy he desayunado a las ocho. He comido hace dos horas*, Kempas, 2006b) se ajusta a la norma general del español peninsular, hasta tal punto que lo caracteriza respecto a la mayoría de las variedades del español americano. En el segundo –y este es el que constituye el objeto de estudio–, los usos de aoristo del PPC son anómalos respecto a la norma estándar del español peninsular, para la cual se tiene como punto de referencia teórica la oposición temporal de los pretéritos perfectos simple y compuesto realizada por Alarcos Llorach (1947).

### 1.2. VALORES DEL PPC

El uso del PPC en contextos hodiernales en el estándar del español peninsular constituye una característica que lo diferencia también del inglés, dato que permite traer a colación la clasificación del perfecto establecida por Comrie (1976): de resultado, experiencial, de situación persistente y de pasado reciente. Esta clasificación ha servido

---

<sup>1</sup> “Considerando que la forma perifrástica del francés (el *passé composé*) normalmente se toma como la representación *par excellence* del paso de *perfecto/ anterior* a *perfectivo*, es de esperar que el PPC español en estas variedades desarrolle usos temprales atribuidos anteriormente al pretérito (*Miguel ha llegado esta mañana a las siete. Nosotros hemos ido a Madrid ayer/ hace dos días*)” (Howe, 2014: 67).

de base para numerosos estudios sobre el PPC español<sup>2</sup>, incluido el de la *NGLE* (2009), si bien esta ha añadido otros valores.

La *NGLE* (2009) ofrece un cuadro-resumen con nueve valores del PPC para distinguir los usos del mismo como variedades diatópicas. Solo dos de ellos cuentan con un uso generalizado en todas las áreas hispanohablantes: el experiencial (*He viajado muchas veces a Europa*) y el evidencial resultativo (*¿Cómo han subido los precios!*). En cambio, los demás o bien reciben distinta interpretación según la zona (continuo) o bien se usan exclusivamente en determinadas áreas. Además de los dos anteriores, en el español peninsular se encuentran, como ya se ha señalado, usos del PPC en contextos hodiernales (“hechos recientes limitados al día de hoy: *Luisa ha llegado hace un rato*”, *NGL*, 2009: 1736-1737) y en prehodiernales (“hechos presentados como actuales, pero sin vinculación expresa con el presente: *Luisa me ha regalado este vestido*”, *NGL*, 2009: 1737), entendido este último, dada la ausencia de complementos de tiempo, como “presente extendido”, es decir, distinto al PPC “aorístico” (Azpiazu, 2012). Todos estos son usos reconocidos en la norma estándar peninsular<sup>3</sup>, a diferencia, en cambio, del uso de PPC aoristo<sup>4</sup>, lo cual no significa que no se use, sino que su uso no es sistemático, porque se halla en una fase de aoristización.

### 1.3. REDEFINICIÓN DEL PPC

En este proceso de aoristización, los últimos estudios (Azpiazu, 2014; Kempas, 2014; Veiga, 2014) ponen de manifiesto que el uso aorístico de las formas del PPC ha dado lugar a una redefinición de este tiempo verbal: “debe considerarse un tiempo verbal aparte, funcional y semánticamente distinto de *canté*, y no una variante de la misma variable<sup>5</sup>” (Kempas, 2014: 96). Este tiempo verbal se distingue, por un lado, del perfecto compuesto tradicional (perfecto, antepresente) y, por otro, del simple (perfectivo, aoristo). Del primero, porque se usa con valor de aoristo en contextos prehodiernales con delimitación temporal no vinculada al presente; del segundo, porque, aunque haya adquirido el valor de aoristo, mantiene la asociación con el momento del habla como rasgo característico. Ahora bien, conviene precisar que emplear el PPC aoristizado en contextos prehodiernales y no el PPS representa, en este estadio del español peninsular, un uso marcado. “Cuando *he cantado* de valor Aoristo aparece en un contexto prehodiernal, se distingue siempre de *canté* por presentar, además, una relación de simultaneidad con el origen, el momento de habla. Aparece en tales casos como forma marcada para expresar la asociación mental del evento narrado con el momento presente y, al mismo tiempo, el carácter temporalmente delimitado del evento –rasgo que comparte con *canté*”. Y, por consiguiente, –concluye– “cualquier sinonimia entre las dos formas

<sup>2</sup> También para los trabajos de García Fernández y de Carrasco, que, por otra parte, se basan en los conceptos de Perfecto y de Aoristo definidos por Klein (1992).

<sup>3</sup> Si bien en las regiones de sustrato asturleonés y gallego se sigue utilizando el pretérito perfecto simple en el marco temporal relativo al día de hoy.

<sup>4</sup> El uso del PPC de aoristo se ajusta a la norma en Bolivia, costa peruana, Paraguay y noroeste de Argentina (*NGL*, 2009: 1736-1737)

<sup>5</sup> Kempas (2014: 96) añade que de este modo adopta “la postura de Azpiazu (p. ej. Azpiazu, 2012: 352) y de Veiga (2013) al respecto”.

[*he cantado* y *canté*] queda excluida en el caso de los contextos prehodiernales en el español peninsular (Kempas, 2014: 98 y 100).

La asociación mental del evento con el momento del habla explica el hecho de que no haya habido propiamente una suplantación del PPS por el PPC de aoristo y no se haya originado un desplazamiento en el uso del primero hacia determinadas variedades diamésicas o textuales<sup>6</sup>.

Kempas (2014: 82) incorpora en su análisis el “enfoque temporalista”, ya que “en el fondo, las manifestaciones aspectuales derivan de la temporalidad”, siguiendo de este modo la línea representada por Veiga (2014) y que remite a Rojo (1974) y a Rojo y Veiga (1999): los tiempos verbales ponen en relación el origen O con los vectores (V) de anterioridad (-V), simultaneidad (oV) y posterioridad (V+). La característica específica del pretérito compuesto (*he cantado*) en su “realización temporal básica” es la “concatenación de un vector de anterioridad y uno de simultaneidad” (Veiga, 2014: 160). Para este estudioso, la denominación de pre-presente refleja mejor la concatenación de esos dos vectores, porque, de hecho, la estructura temporal de *he cantado* integra una relación temporal de simultaneidad desde la cual se enfoca directamente la anterioridad primaria. *He cantado* comparte con *canté* esta orientación primaria de anterioridad, pero se diferencian entre ellos, porque con *canté* esta orientación no está vinculada directamente a una segunda orientación de simultaneidad, mientras que con *he cantado* sí existe esta vinculación (Veiga, 2014: 164-165). Y es precisamente esta orientación originaria de simultaneidad la responsable de efectos de diversa índole.

Azpiazu (2014: 20-21) denomina al PPC de aoristo AP A (Ante-Presente Aoristo), que se distingue de AP EP (Ante-Presente Presente Extendido). Una característica que no debe pasar inadvertida en esta distinción es que en ambos casos el aspecto gramatical es perfectivo; por consiguiente, el AP A hace referencia a “eventos perfectivos no vinculados al presente”, mientras que el AP EP hace referencia a “eventos perfectivos vinculados temporalmente al presente”.

Independientemente de las denominaciones, otros estudiosos han señalado igualmente que la aparición del PPC (*he cantado*) en contextos prehodiernales con valor de aoristo añade, respecto al PPS (*canté*), valores discursivos (Gutiérrez Araus, 2001; 2014) relacionados con el papel del hablante. Así pues, a diferencia del PPS, el PPC de aoristo da lugar a una serie de interpretaciones y de inferencias (Soto, 2014), que pasan por la subjetividad<sup>7</sup> hasta llegar a la noción de relevancia (esta última señalada por numerosos estudios).

#### 1.4. CRITERIOS PARA DISTINGUIR SI EL PPC ES DE AORISTO

<sup>6</sup> Como ha ocurrido en otras lenguas, por ejemplo, en italiano, donde el *passato remoto* (morfológicamente correspondiente al perfecto simple) se sigue usando en la variedad diamésica escrita, en las novelas y en los relatos, pero no en la prensa, mientras que en la variedad oral, su uso ha desaparecido, especialmente en la del norte de Italia.

<sup>7</sup> “La máxima subjetivización se da cuando el hablante opera como mero punto de referencia temporal para situar la eventualidad” (Soto, 2014: 135-136).

A nivel práctico, dado que el uso de PPC con valor aoristo no es sistemático, existe una cierta dificultad en la interpretación del PPC aoristizado por parte del destinatario o del oyente. Será necesario que su uso alcance un nivel amplio de difusión en la interacción para que el valor aoristo (junto a sus eventuales efectos expresivos) del PPC sean compartidos por todos los miembros de esa comunidad de hablantes. Por ahora no es así: por ejemplo, más abajo, el hablante de uno de los monólogos, Francisco, no usa nunca el PPC de aoristo; este hecho invita a pensar que este hablante probablemente no sepa interpretar de forma inmediata los efectos expresivos de dicho PPC que, en cambio, usan Consuelo y Mónica en sus respectivos monólogos.

Para establecer que se trata de un ‘eventual’ PPC de aoristo, Soto (2014) plantea la necesidad de descartar en primer lugar que se pueda dar una interpretación al PPC correspondiente a los aspectos propios de perfecto. Por ejemplo, en el caso del valor experiencial, comprueba que el evento resulte ‘irrepetible’ para excluir ese valor. Una vez descartado que no se trata de un PPC de perfecto, toma en consideración si se trata de una narración, basándose en varios autores (Gutiérrez Araus, 1998) que señalan que dicho PPC es ajeno a las narraciones, y considerando la presencia de complementos temporales. El PPC se considerará aoristo, si se dan las siguientes condiciones: no tiene valor experiencial, se utiliza en una ‘secuencia narrativa’ y se explicita una delimitación temporal.

Por su parte, Azpiazu (2014: 19-23) establece cinco parámetros lingüísticos relacionados con la interpretación del AP, en contextos prehodiernales, como PE (PPC no aorístico) y como A (PPC de aoristo), indicando que es necesario observar:

- a) el tipo de narración: genérica o de hechos concretos en pasado
  - narración genérica: el AP PE (eventos sin localización temporal y agentes en plural) es propio de la narración genérica, “donde los eventos no se presentan como acontecimientos puntuales, sino como hechos de pasado que ayudan a explicar la situación presente”;
  - narración de hechos concretos: el AP A se utiliza en las narraciones de hechos concretos en pasado, en la que el contexto verbal está constelado de formas del pasado, sobre todo pretérito e imperfecto y se da la presencia de complementos adverbiales de localización temporal;
- b) el tipo de evento del verbo en AP: estados, procesos y transiciones<sup>8</sup>;
- c) el contexto verbal del AP, concretamente si las formas verbales anteriores y posteriores son formas del pasado (imperfecto o pretérito) o pertenecen al presente. “Un contexto de presente favorece la interpretación genérica de los hechos narrados, mientras que en pasado es más normal que los eventos tengan concreción temporal”;
- d) la presencia de un complemento adverbial de referencia temporal al que puede remitirse el AP. “La introducción de este parámetro [...] es central<sup>9</sup> para el proceso

<sup>8</sup> Azpiazu justifica la elección de la clasificación de Pustejovsky (1991), porque lo que interesa en su análisis es distinguir los eventos télicos, de los atélicos. Las equivalencias con la clasificación de Vendler son: transiciones = realizaciones y logros; estados = estados; procesos = actividades.

<sup>9</sup> Para Azpiazu (2012; 2014) es imprescindible que haya un complemento adverbial para poder hablar de uso aorístico del PPC (AP A).

de aoristización, pues implica presentar los hechos como factuales y susceptibles de constatación”;

e) la persona verbal que predomina.

Basándose en los datos obtenidos en su corpus, en síntesis, la estudiosa señala que las condiciones ideales de aparición de AP PE son (i) contextos genéricos o no específicamente de pasado, (ii) sin complementos adverbiales y (iii) en 3ª persona. En cambio, para el AP A, (i) el contexto verbal es de pasado (ii) acompañado siempre de un complemento adverbial de localización temporal y (iii) generalmente en 1ª persona.

Para el análisis de las formas del PPC en el corpus utilizado, el presente trabajo se basa fundamentalmente en las pautas establecidas por Azpiazu (2014), tomando también en consideración los criterios señalados por Soto (2014) y ciertos valores discursivos identificados por Gutiérrez Araus (2014).

## 2. CORPUS DEL ESPAÑOL ORAL PENINSULAR: C-ORAL

C-ORAL-ROM es un corpus oral representativo, coordinado por Emanuela Cresti y Massimo Moneglia (2005), y publicado en 2005. Recoge corpus de cuatro lenguas: francés, italiano, portugués y español. El director del corpus de la lengua española fue Antonio Moreno de la Universidad Autónoma de Madrid.

Las entrevistas y grabaciones de C-ORAL español corresponden a los años 2001 y 2002. De los distintos ficheros *afam*, *atel*, *apub*, *anat* y *amed*, solo de este último se desconoce el origen de los hablantes participantes. La mayoría de los hablantes son de Madrid; les siguen, por representación numérica, los hablantes de Castilla-León.

Este trabajo se centra en el análisis de los ficheros *efam*, concretamente de *efammn* (monólogos) y de *efamcv* (conversaciones), que tienen en común el estar caracterizados por el registro informal (o familiar, como lo denomina C-ORAL). De los primeros, han sido seleccionados tres de ellos (02, 03 y 09), cuyos hablantes son de Madrid (cuadro 1), si bien conviene precisar que en el *efammn02*, la hablante, Consuelo, nació en Badajoz, pero pasó la mayor parte de su vida en Madrid. Respecto a los ficheros de las conversaciones, han sido analizados todos (*efamcv*) y, como se puede observar en el cuadro 1, los hablantes son, de nuevo, mayoritariamente de Madrid (en 11 ficheros) y, en menor medida, de Segovia (en 4 ficheros), tal y como se indica en el cuadro 2. El conjunto de los tres ficheros de monólogos y de todos los de conversaciones equivalen cuantitativamente por número de ocurrencias de PPS y de PPC, lo cual justifica la selección, como se puede observar en el cuadro 3.

Origen geográfico de los hablantes de los monólogos y de las conversaciones analizadas:

<i>efamnr</i> . Monólogos con registro informal	
01	1 Chile
02	1 Badajoz/Madrid (Consuelo)
03	1 Madrid (Mónica)
04	1 Madrid
05	1 Segovia

06	1 Madrid
07	1 Madrid
08	1 Badajoz
09	1 Madrid (Francisco)
10	1 Madrid

**Cuadro 1:** origen de los hablantes de los monólogos

<i>efamcr</i> : Conversaciones en registro informal			
01	Madrid (PAT, ROS, GUI, MIG) y Ferrol (CHE)	09	Segovia (TODOS)
02	Madrid (TODOS)	10	Madrid (ELE, ANT, ANA) y Sevilla (SEV)
03	Madrid (TODOS)	11	Segovia (TODOS)
04	Madrid (TODOS)	12	Madrid (TODOS)
05	Madrid (TODOS)	13	Segovia (TODOS)
06	Madrid (TODOS)	14	Madrid (TODOS)
07	Madrid (TODOS)	15	Segovia (TODOS)
08	Madrid (NEN, CHI) y Sevilla (SEV)		

**Cuadro 2:** origen de los hablantes de las conversaciones

Corpus analizado y número de ocurrencias de PPS y de PPC

C-ORAL	Fichero	Situación	Ocurrencias PPS	Ocurrencias PPC	Ocurrencias total
<b>Monólogos</b>	efammn 02,03,09	informal	321	59	380
<b>Conversaciones</b>	efamcv 01-15	informal	201	238	439

**Cuadro 3:** Datos numéricos de las ocurrencias de PPS y de PPC en los ficheros analizados

### 3. MONÓLOGOS (EFAMMN)

#### 3.1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

3.1.1. Los tres monólogos seleccionados cumplen fundamentalmente dos exigencias. La primera es su extensión, ya que equivale al total de los ficheros con la etiqueta ‘conversaciones’ del corpus –que se analizan también en este trabajo. La segunda responde a la diversificación del tipo de hablante, cuyo criterio se basa en el distinto grado de estudios y en el factor de la edad. Cada uno de los hablantes representa un nivel de instrucción diferente: bajo, medio y alto; dos de ellos poseen aproximadamente la misma edad, entre 40 y 50, mientras que la tercera tiene menos de 40 años.

<b>Monólogos</b>			
Fichero	Nombre hablante	Nivel de estudios	Edad
Efammn02	Consuelo	1 primaria (bajo)	C40-50
Efammn03	Mónica	2 secundaria (medio)	B25-40
Efammn09	Francisco	3 universitaria (alto)	C40-50

**Cuadro 4:** datos sobre la edad y el nivel educativo de los hablantes de los monólogos

3.1.2. Antes de caracterizar los monólogos analizados, es necesario señalar que es opinión compartida por distintos autores que el PPC no es la forma verbal propia de la narración; es más, queda excluida de la narración de hechos debido a la conexión que mantiene con el momento de habla. Recuérdese la relación Oo(V-V) establecida por Veiga desde una perspectiva temporal. Por otro lado, Gutiérrez Araus (2014) afirma que

“si bien la temporalidad es la categoría fundamental, la organización de las unidades del sistema verbal depende de principios complejos y no se explica exclusivamente por medio de ella, sino también por otra categoría llamada perspectiva discursiva” y distingue entre perspectiva actual o del discurso y perspectiva inactual o de la historia. La primera está en coincidencia con el momento de la enunciación, mientras que la segunda, no. En consecuencia, el perfecto compuesto (*he cantado*) “se enmarca en una perspectiva actual y no sirve para la narración, sino para la enunciación actual: comentarios, coloquio, etc.”, en oposición al perfecto simple (*canté*) como forma del plano inactual. En este sentido, la misma estudiosa recuerda la distinción entre unidades verbales (tiempos) del mundo comentado y unidades verbales (tiempos) del mundo narrado realizada por Weinrich (1974), en la que la unidad *he cantado* pertenecería al primero. Es muy interesante también el análisis de Amparo Morales (1991) (citado en Gutiérrez Araus, 2001), referido al español de Puerto Rico, en el que pone de relieve que el PPC se utiliza en discursos donde se tratan temas generales y abstractos o son comentarios y opiniones del hablante o en los diálogos directos con el interlocutor. En cambio, el tiempo verbal utilizado en las narraciones de eventos concretos y particulares es el PPS. Y precisamente, respecto a la narración, Azpiazu distingue entre narración genérica y narración de hechos concretos (ambas descritas más arriba en el § 1.4.).

3.1.3. Considerando, por tanto, que los monólogos analizados son discursos orales de tipo narrativo en pasado, en los que los hablantes recuerdan lo que hicieron a lo largo de su vida o cuentan algunos episodios de su pasado, etc., tal y como era de esperar, tratándose de un texto narrativo, el tiempo verbal usado predominantemente es el pretérito perfecto simple frente al compuesto, como se puede observar en los cuadros 5, 6 y 7.

efammn02 (Consuelo)	Número de ocurrencias	Porcentaje
Pp simple	188	89%
Pp compuesto	24	<b>11%</b>
Total	212	100%

**Cuadro 5:** Porcentajes de uso de las formas del PPC en el monólogo 02 (hablante: Consuelo)

efammn03 (Mónica)	Número de ocurrencias	Porcentaje
Pp simple	59	67%
Pp compuesto	27	<b>33%</b>
Total	86	100%

**Cuadro 6:** Porcentajes de uso de las formas del PPC en el monólogo 03 (hablante: Mónica)

efammn09 (Francisco)	Número de ocurrencias	Porcentaje
Pp simple	74	90%
Pp compuesto	8	<b>10%</b>
Total	82	100%

**Cuadro 7:** Porcentajes de uso de las formas del PPC en el monólogo 09 (hablante: Francisco)

3.1.4 Las preguntas a las que se tratará de responder con el presente análisis es cuáles son los motivos que justifican el uso de las formas de PPC y cuáles son las funciones

(temporales, aspectuales y discursivas) que desempeñan en los monólogos seleccionados del corpus C-ORAL.

No es de sorprender que las formas del PP compuesto se utilicen en los diálogos directos con la entrevistadora y en el discurso reproducido en estilo directo para introducir escenas dialogadas en la narración. Se abrirá un apartado para ilustrar con ejemplos el empleo del estilo directo, porque se trata de un recurso discursivo utilizado como estrategia comunicativa del hablante que responde de alguna manera a las mismas necesidades expresivas que ciertos usos del PPC con valores también discursivos. Otro apartado estará dedicado al PPC experiencial, ilustrado con las ocurrencias del corpus, con el objetivo de separarlos de los eventuales PPC de aoristo. Por último, se prestará especial atención a las formas de PPC con valor de aoristo, explicando las motivaciones que justifican esta interpretación, en combinación con los efectos expresivos que pueden eventualmente originar.

### 3.2. PPC EN EL DISCURSO REPRODUCIDO EN ESTILO DIRECTO

3.2.1. Como ya se ha indicado, los monólogos son narraciones de hechos concretos del pasado, por lo tanto, el contexto verbal está conformado por verbos en PPS (01: *llamó*; 02 *vino, trajeron*; 04: *se liarón, quedó*) (y también imperfecto). Es en este contexto en el que se inserta el discurso reproducido.

En el monólogo de Consuelo (efamnm01), el uso del PPC en el discurso directo es muy elevado: de los 24 casos en los que se usa el PPC, 12 de ellos —el 50%— forman parte del discurso reproducido en estilo directo, con el que la hablante ‘dramatiza’ algunas escenas que forman parte de su recuerdo. Con este recurso —muy usado en el registro coloquial de la variedad oral en general—, la hablante aporta un sentimiento de participación, no solo por su parte, sino también por parte del interlocutor, puesto que puede escenificar verbalmente el episodio utilizando recursos expresivos de la voz (entonación, sonidos, etc.) que permiten al oyente hacer inferencias, como se observa en los ejemplos 1 y 2. Nótese que el verbo de la expresión introductoria está en presente (1: *dice* [la madre]; 2: *dice su madre*; [Carlos niño] *dice*), junto con otros verbos también en presente (2: *quito, no me importa*); por consiguiente, *te he traído* es antepresente de *quito* y *ha comprado*, de *no me importa*.

De varios de ellos, se puede establecer el tipo aspectual de PPC (resultativo: *ha muerto*; presente extendido: *ha comprado*), pero lo que realmente interesa destacar es que se trata de un punto de vista del eje presente; por consiguiente, el uso de estas formas compuestas en estas citas directas pertenecientes al discurso reproducido es el correspondiente a los valores del estándar peninsular del PPC.

- (1) / el día que me **llamó** su madre de / &Ba [/] Zaragoza / diciéndome que se había muerto / Consuelo / dice que se nos **ha muerto** nuestro Carlos // (efamnm02)<sup>10</sup>

<sup>10</sup> Siguiendo las indicaciones de los autores de C-ORAL-ROM, son pausas “conclusivas” o “terminales” las 3 que aparecen con los símbolos //, +, ... En cambio, si estos signos están encerrados entre corchetes son falsos inicios y no se deben tener en cuenta. El símbolo más frecuente es la doble barra. A veces no constituye separación de enunciado, pero sí en la mayoría de los casos.

- (2) / pues **vino** su madre y su padre / le **trajeron** de juguetes / de esos todos que se dirigían .... pero / dice la madre de lavarlo y / peinarlo y vestirlo / y dice que no / que con su madrina // su madrina / porque me llamaba madrina // no sabía hablar bien // no // mi madrina // **dice** su madre / pues te **quito** todos los &ju [/] juguetes que te **he traído** // y **dice** / bueno / **no me importa** / me **ha comprado** mi padrino una armónica ... (efamnmn02)

3.2.2. Al igual que Consuelo, Mónica utiliza el PPC en el discurso reproducido, concretamente hay tres casos en discurso directo y dos en discurso directo libre. En (3), Mónica usa también el verbo de lengua en presente (*dice*) y en la cita combina el presente *soy* con el antepresente *he estado casado*. En (4), tratándose de estilo directo libre, no hay expresión introductoria con verbo de lengua y en la cita utiliza los presentes *amo* y *estás diciendo*, mientras que las formas del PPC son *no te has acordado* y *te has enrollado*.

- (3) // quién de aquí está casado ? **dice** // como si fuera un orgullo // está casado // soy [/] soy el más guay / porque **he estado** casado // (efamnmn03)
- (4) // en una discoteca / en Leganés / los dos borrachos / **se liaron** / y luego Raquel cuando **quedó** con él *el fin de semana siguiente* / no sabía quién era // o sea es que con eso te lo digo todo // o sea / es que con eso + y a partir de ahí / bueno / cómo te amo // pero / vamos a ver / no te [/] no te has [/] **no te has acordado** ni con quién **te has enrollado** la &no [/] *la noche pasada* / y me estás diciendo que cómo le quieres ? (efamnmn03)

3.2.3. Francisco no recurre al estilo directo en su monólogo.

3.2.4. En conclusión, en una narración de hechos concretos del pasado para la que se utilizan las formas del PPS, el estilo directo, con el empleo del PPC, inserta, en el momento de la enunciación, mediante la recreación de la escena, una situación perteneciente al pasado, a la manera de un *flashback* cinematográfico, donde se visiona la escena original intercalada en la narración, que se retoma tras esa analepsis.

### 3.3. PPC EXPERIENCIAL

3.3.1. En el monólogo de Mónica, se pueden encontrar ejemplos de PPC experiencial, en algunos casos solapados con el valor de presente extendido. No es posible interpretarlo como continuo, porque el *chaval* ahora vive y estudia en Madrid.

- (5) // o sea / es un chaval / que es / &eh [/] que **ha vivido de siempre** con la familia / con el padre / con la madre / y con la hermana / y de ahí no le saques // (efamnmn03)

3.3.2. La elocución de Francisco presenta características bien definidas: se trata de habla culta estándar peninsular caracterizada por la utilización abundante de subordinación de distintos tipos, así como de la perfecta cohesión interna de su discurso. Ahora bien, no se trata de un discurso del ámbito académico, sino, tal y como lo marca el corpus, de un discurso en una situación informal. Cabe destacar, por último, que este hablante no utiliza en ningún caso el PPC con valor aorístico<sup>11</sup> ni tampoco el estilo directo.

<sup>11</sup> En el monólogo de Francisco no hay usos de PPC ni siquiera con interpretaciones que pudieran evocar el valor de aoristo.

De un total de ocho casos de PPC, seis de ellos, es decir, la mayoría, se prestan a la interpretación experiencial. Las ocurrencias presentan las características propias del uso experiencial del PPC, ya que se refieren al arco existencial de Francisco. Esto se observa ya en el primer ejemplo (6), donde se sobreentiende claramente “en mi vida”, pero sobre todo, en el segundo (7), ya que el hablante lo explicita (*en distintos momentos de mi vida*); además en este último (7), con el empleo de cinco formas del PPC, también aparecen complementos adverbiales iterativos, como *jamás*, *distintos momentos*. Todos estos elementos hacen que la interpretación experiencial de estas seis ocurrencias sea inequívoca.

- (6) esa es la primera comida que [/] de tesis doctoral que **he hecho** en un Vips / (efamnmn09)
- (7) / un país que conozco bastante bien desde dentro / es decir / de verlo desde dentro de una casa marroquí / y no de verlo / pues como profesor invitado / que siempre es huésped / &eh / es decir un poco pues el / &eh [/] la persona / que no ve nunca / la realidad de las cosas / y a la que todo el mundo enseña siempre / lo más hermoso que haya que ver / en cualquier parte / y si bien es verdad que también **he viajado** solo por Marruecos / y **he viajado** *en distintos momentos de mi vida* y por lo tanto / en situaciones económicas / muy / diversas / pues cuando lo **he hecho** también **he sido** un viajante / por Marruecos / desde fuera / y no **he tenido** *jamás* la oportunidad de ver / cómo / &eh [/] cómo es / la vida marroquí (efamnmn09)

3.3.3. Un hecho que es necesario resaltar es que en todos estos casos de PPC el contexto verbal inmediato está constelado de formas verbales de presente. Con este mecanismo, el hablante crea zonas de remanso en medio del fluido de la narración; la referencia temporal de estas zonas es tan amplia que da cabida a eventos pasados colocados en un arco temporal no acabado del que forma parte el momento del habla, tal y como se describe el valor temporal de los PPC en el español estándar o por Alarcos Llorach. Este contexto es al que se refieren varios autores (Weinrich, 1974; Morales, 1991; Gutiérrez Araus, 2014 y Azpiazu, 2014) al señalar el uso característico del PPC. En cambio, cuando retoma propiamente la narración de hechos concretos del pasado, el hablante usa el PPS y va desgranando eventos colocados en un periodo temporal cerrado (durante el que visitó Marruecos) del que no forma parte el momento del habla.

#### 3.4. PPC PRESENTE EXTENDIDO

Los casos de PPC con valor de presente extendido se enmarcan en un contexto verbal del plano del presente, tal y como se observa en los ejemplos, donde para la narración se utilizan las formas verbales del presente (8: *estoy, tengo*) y la hablante la sitúa *ahora aquí* (8); también en (10), las formas verbales en presente son *es, es, piensa, está hecha, abre, desempeña, es, está* y aparecen tras una pausa neta respecto a la narración de hechos concretos (*se reemprendió, fue*), limitados temporalmente por *a la mañana siguiente temprano* y desvinculados del momento del habla. En este caso, el hablante abre un paréntesis dedicado a los comentarios, interrumpiendo la narración propiamente dicha, que retomará a continuación. Los comentarios no pertenecen a ningún periodo temporal delimitado; de ahí que su interpretación sea la de presente extendido.

- (8) // y ahora aquí pues eso / estoy [///] tengo muchas cosas / &eh / que si tengo azúcar / que tengo colesterol / que tengo de todo / y todos los días en los médicos / y aquí estoy siempre sola / y / gracias a / una amiga mía / tu madre / que / **ha venido** [/] que **he estado** que me / caí me rompí las costillas / y ella me **ha venido** a / atender *algunas veces* / o sea que + y eso es el / plan / de lo de aquí // (efammn02)
- (9) // se ha conformado / Eva **se ha conformado** con eso / porque *nunca* **ha encontrado** algo mejor // porque Eva no es xxx / sabes ? que no es una chica de tener novio / ni de que enrollarse con un tío / porque / joder! / a mí Eva no me parece fea / realmente / en serio / (efammn03)
- (10) / y a la mañana siguiente temprano / **se reemprendió** / el camino / para ver / en realidad / la única / atracción / turística / &eh / humana / del viaje / que **fue** / la gran mezquita / de Hassan II / en Casablanca // la mezquita / es / &eh / una especie / de mezcla / de Las mil y una noches y Hollywood / y / &mm / es un espectáculo / extraordinariamente interesante / &eh / socialmente muy duro / porque / uno piensa / en la enorme cantidad de cosas que se podían haber hecho en Marruecos / con el dinero que **se ha invertido** / en una mezquita / que está hecha con todo lujo de detalles / de piedras / de maderas / de suelos / de techo que se abre / para dejar pasar el sol y el aire / &eh / por medios / completamente mecánicos / afortunadamente a nadie se **le ha ocurrido** que podía haber / cien esclavos / sus ojos inclinando / que temblaran / al mover nuestras espadas / no / &eh / y la electricidad desempeña su papel / como esfuerzo mecánico / de [/] de tracción del [/] del techo / el lugar es muy hermoso / porque está / al lado del puerto / y en Casablanca

### 3.5. PPC EN CONTEXTOS VERBALES DE PASADO

Es necesario resaltar que las ocurrencias de PPC analizadas en este apartado forman parte de un contexto verbal de pasado caracterizado por el empleo de formas del PPS en combinación con determinados tipos de expresiones temporales. Las formas del PPC usadas en este contexto dan lugar a interpretaciones desde distintas perspectivas.

3.5.1. Para lograr una interpretación cabal del texto y de los valores del PPC en la elocución de Consuelo, es necesario compartir la información que la hablante ofrece a lo largo de su monólogo a propósito del fallecimiento tanto de Carlos, el niño que crio, como de su madre biológica, así como de su marido. Los tres fallecieron varios años antes del momento de la elocución de la hablante, primero Carlos y, a distancia de años, su madre; luego, su marido.

Dado el contexto verbal de pasado constituido en su gran mayoría por formas del PPS, resulta tentador sustituir las formas de PPC por las del PPS, ya que el periodo en que se colocan los eventos ya ha acabado y no comprende el momento de habla. Sin embargo, se ha de decir que el uso del PPC genera, como ya se ha indicado, una serie de inferencias que remiten a la intención del hablante. Este consigue dar relevancia actual al evento denotado, expresando, a su vez, su propia participación psicológica, que puede llegar a interpretarse como la expresión de un estado del ánimo, incluso de carácter afectivo, que revive psicológicamente en el hablante en el momento del habla, transmitiéndolo con este recurso. El hablante proyecta algo que siente “psicológicamente cercano” (Gutiérrez Araus, 2014). Sería, por tanto, de esta forma como se pueden interpretar los PPC utilizados en los ejemplos: *hemos estado* (11), *he tenido* (12), *han visto* (13). En estos casos el hablante se erige como punto de referencia. De

hecho, al revivir en él el estado de ánimo del pasado, el hablante actuaría como material conductor, y el uso del PPC en estos contextos generaría, en el momento de la enunciación, un efecto evocativo del estado de ánimo originario.

En el monólogo de Consuelo, del total de veinticuatro ocurrencias de formas del PPC, ocho de ellas responden a un uso ‘ambiguo’, que representa un número muy elevado, puesto que ya doce se utilizan en el discurso reproducido (*vid.* §3.2.). La hablante enmarca los eventos denotados por el PPC con el contexto verbal (11: *nos fuimos, se puso*; 12: *nació, fuimos, se fueron, quedaron, se mató, llevó*; 13: *traje*; 14: *se fue*; 15: *salió, salió, vendió, se fue*), con expresiones que sitúan temporalmente el evento (11: *a los tres años de estar allí*; 13: *con dos años*) o con deícticos espaciales (11, 12). No obstante, puesto que los enunciados carecen de los complementos adverbiales que dan concreción temporal a los eventos, no es posible interpretarlos como hechos concretos ni, por tanto, considerarlos aoristizados, sino, en todo caso, en una fase de proceso o de tendencia hacia la aoristización. Se observará asimismo que, dado que los personajes protagonistas de la narración –Carlos y su madre– han fallecido, también resulta problemático interpretar las formas de PPC como continuativas o resultativas, tal y como veremos a continuación.

Desde la perspectiva aspectual, en los ejemplos (11), (12) y (15), los verbos son estativos, no télicos, y podrían recibir una interpretación continuativa, pero la continuidad tendría como límite un momento también pasado, como por ejemplo *a los tres años de estar allí* (11) o *catorce [años]* (12); además, las personas de las que se habla están muertas en el momento de la enunciación: el marido en (11), Carlos en (12), la madre de Carlos en (15). Asimismo, la interpretación resultativa de *han jubilado* en (14) carece de simultaneidad con el presente del momento del habla, porque la jubilación corresponde a la madre de Carlos que, como se ha repetido, falleció años antes. Por último, la menos problemática es la relativa al ejemplo (13) en el que el uso del PPC se puede considerar experiencial.

- (11) MAY: / en el campo / y **nos fuimos** allí / allí **hemos estado hasta que** / *a los tres años de estar allí* / pues **se puso malo** / y **nos tuvimos que venir** //
- (12) [///] y / **nació** en mi casa / allí en la otra casa que yo tenía / y **fuimos** los padrinos mi marido y yo / y ellos **se fueron** a trabajar / y luego ya pues / me lo **quedaron** hasta que [///] por un año / y por año que lo **he tenido** catorce // y luego ya **se mató** su padre / y al matarse su padre / ya se lo **llevó** su madre //
- (13) [///] todas las vecinas / pues lo **han visto** / crecer aquí me lo **traje** aquí *con dos años* /
- (14) // y / luego &da [/] su madre **se fue** a Arganda a ver [/] a trabajar / a donde la **han jubilado** / y [/] y íbamos a Arganda / pues nos estábamos allí las semanas enteras /
- (15) // luego ya / pues **le salió** un trabajo // y [///] pero **le salió** en Arganda // y **vendió** el piso / y **se fue** a vivir a Arganda // y allí en Arganda **ha estado** +

En definitiva, el conjunto de los datos ofrecidos por la hablante sobre las personas protagonistas de su relato, la muerte de estos y el contexto verbal de pasado llevaría a hacer pensar en un uso aorístico del PPC, que, sin embargo, no se concreta por falta de complementos de efectiva localización temporal. Por otro lado, tampoco las

interpretaciones aspectuales resultan nítidas. Por todo ello, estas formas del PPC en la narración constituyen casos límites que muestran que su uso se halla en una fase de cambio.

3.5.2. El monólogo de Francisco, que refleja, en una situación informal, el español estándar peninsular, tiene como una de sus características relevantes el hecho de no utilizar ninguna forma de PPC de aoristo ni ambigua. Sería, sin duda, muy arriesgado afirmar que el uso del PPC de aoristo puede estar relacionado con el nivel de estudio y de cultura del hablante, porque se necesitaría analizar un corpus más amplio, con mayor número de hablantes y de ocurrencias, pero, aun con un corpus reducido como el analizado aquí, no deja de ser un dato significativo.

3.5.3. En el monólogo de Mónica, cabe señalar dos casos de uso del PPC. En (16), el complemento no localiza el tiempo, sino que lo mide (*un año y medio; los otros dos años*), por lo que al PPC no se le puede atribuir un valor aorístico. Por otro lado, el aspecto continuativo se limitaría a los periodos indicados.

- (16) + a Jorge lo ha querido [/] lo **ha querido** un año / y medio / pero luego ya los otros dos años que **estuvo** con él / **ha estado** por estar // con él // y &ver [//]

Un caso especial de PPC se recoge en el ejemplo 10. Es un fragmento localizado temporalmente en Semana Santa, concretamente, el domingo; por consiguiente, es un periodo desvinculado del momento de la elocución. La hablante utiliza el estilo directo para reproducir las palabras de Suso.

- (17) MON: [[...]] / en Semana Santa / **nos quedamos** todos a comer *el domingo* en [/] en la [/] en el bar // estábamos todos comiendo / y yo **me puse** al lado [//] entre Suso y Raquel [[...]] entonces / me **contó** una historia / que yo de verdad / es que no sé si tú sabes / que es que mi abuelo / es rico / entonces / claro tiene haciendas y / una herencia que me va a dejar cuando mi abuelo se muera / pero claro yo no quiero que se muera para nada / eh ? porque yo le quiero un montón / y tal y cual // pero es que voy a heredar / como unos cuatrocientos millones // y yo sí / fantasma // anda / tira / tranquilo // sí / **porque mi abuelo** / **fue militar** / dice fue un alto cargo / **militar** / no sé qué / y **entonces se** / **ha ido cosechando** muchas riquezas / de tal / de / la [/] la guerra y tal y cual // digo ya //

Suso habla de su abuelo: *es rico* y está vivo todavía. Dice también que su abuelo *fue* militar y *fue* un alto cargo. La razón por la que usa el PPS no es porque el abuelo esté muerto (a Mónica, el nieto le informa que su abuelo está vivo), sino porque el hecho de “ser militar y alto cargo” no tiene vigencia en el momento del habla; por lo tanto, se infiere que está jubilado, es decir, que ya no es “un alto cargo militar”. Lo que llama la atención es que inmediatamente después utilice el PPC: *ha ido cosechando*. Suso habría podido seguir utilizando el PPS *fue*, si se infiere que efectivamente “fue cosechando muchas riquezas” mientras estuvo activo en su carrera militar, pero no después; con esta lectura, el PPC, *ha ido cosechando*, sería aorístico.

En cambio, si se considera que el arco temporal, en lugar de corresponder al periodo de “militar en activo”, es el que cubre la vida del abuelo, este podría seguir cosechando riquezas y, por lo tanto, el PPC *ha ido cosechando* ya no sería aorístico, puesto

que el evento no se localiza en un momento concreto del pasado, tiene importancia para el hablante en el momento de la enunciación y, además, el verbo forma parte de una perífrasis continuativa que abarca un periodo cuyo límite está sin determinar.

#### 4. CONVERSACIONES (EFAMCV)

En las conversaciones, la selección se ha centrado en las ocurrencias que presentan formas de PPC de aoristo o con tendencia a la aoristización. Además, al final, se ha recogido un diálogo en el que se observa un alternarse de los dos pretéritos, el simple y el compuesto, sin que este se pueda catalogar como aorístico propiamente.

##### 4.1. PPC DE AORISTO

Se observan cuatro casos de PPC con valor aorístico y en todos ellos se utiliza un complemento que delimita temporalmente el evento.

4.1.1. En efamcv01 el hablante que usa el PPC con valor aorístico es Miguel<sup>12</sup> (edad: 25-40, nivel medio, Madrid) y lo repite tres veces. Lo retoma también otra hablante llamada Patricia. El complemento temporal es *el año pasado* y se repite tres veces en combinación con el PPC de aoristo (*ha ganado*) (18).

- (18) MIG: [<] <lo mejor> es llamarse Rociito / tía //
- ROS: <no> //
- MIG: [<] <sabes> cuánto **ha ganado** / *el año / pasada* ?
- ROS: qué ?
- MIG: sabes cuánto **ha ganado** *el año pasado* Rociito ?
- ROS: haciendo qué ?
- PAT: saliendo diez minutos en la tele / todos los días //
- MIG: en el programa Teresa Campos //
- PAT: cincuenta y cuatro millones de pesetas //
- GUI: hhh <a Rosa> +
- %act: (1) blow
- MIG: [<] <antes> [///] el año pasado / ganaba / tres millones cuatrocientas mil pelas al mes //
- por salir diez minutos en el <programa de / Maria Teresa Campos> //
- PAT: [<] <yo es que me desquicio> // me desquicio / <xxx programa> //
- MIG: [<] <y este año> / gana / cuatro millones y medio // pero es que *el año pasado* / entre eso / y las exclusivas **ha ganado** / cien kilos //
- PAT: <no> //
- ROS: [<] <qué fuerte> // joder! //
- PAT: **ha ganado** / cincuenta y cuatro millones en la tele / y cien millones en exclusivas //
- MIG: no / cien en total // (efamcv01)

4.1.2. En efamcv02 el hablante que usa el PPC es Luis<sup>13</sup> (edad: 40-50, nivel bajo, Madrid). Este caso es interesante especialmente porque la interlocutora, cuya intervención precede a la de Luis, ha utilizado el PPS (*vi*). La expresión temporal *hace muchísimos años*

<sup>12</sup> Miguel es un hablante que participa en dos conversaciones (01 y 03) y no utiliza el PPS en ninguna ocasión.

<sup>13</sup> Luis participa solamente en esta conversación y utiliza el PPS (*dijo*) en una sola intervención.

aparece pospuesta al PPC *he visto* (19), al que se le podría atribuir un valor aorístico. Sin embargo, observando las características de las expresiones temporales formadas por *hace*, Azpiazu y Kempas (en prensa) realizan una serie de matizaciones sobre el valor del PPC acompañado de este tipo de complemento, destacando su peculiaridad, ya que es un complemento “prehodiernal que no designa un lapso de tiempo vinculado al presente”, pero también es “una expresión versátil que permite focalizar la atención en dos aspectos diferentes: el punto del pasado al que se refiere y la distancia temporal que media entre ese punto y el momento del habla y que sirve para fijar el primero”.

Los autores muestran que con este tipo de complementos hay una cierta sistematicidad en el uso del PPC si se dan una serie de parámetros: (i) la posición posverbal del complemento con *hace*, la indicación de una cantidad indefinida de tiempo (*hace mucho*, *hace poco*, *hace años*, etc.)<sup>14</sup> y el tipo de evento denotado por “verbos télicos de aspecto léxico transformativo [...] que favorecen claramente la lectura resultativa”.

En el ejemplo (19), se cumplen los tres parámetros: el complemento está pospuesto al verbo PPC y no indica una cantidad de tiempo específica; el verbo recibe una interpretación resultativa. La posposición del complemento puede ser fruto de un añadido en una conversación espontánea, no planificada, en el que se aportan los datos temporales una vez que ya se ha utilizado el PPC (Azpiazu y Kempas en prensa). La falta de precisión del intervalo temporal indica una indeterminación que se asocia naturalmente al PPC. Por último, la lectura resultativa del verbo remite al valor “primitivo” del PPC.

- (19) MAR: [<] <perdona> // el primer Danone que yo **vi** / que era de cristal / era cuando mi hermana Pepa //  
 LUI: xxx //  
 MAR: y era un Danone de cristal / que valía / una pasta // el Danone de <cristal> //  
 LUI: [<] <yo> /  
 PAL: [<] <pues> <como ahora> //  
 LUI: / [<] <los yogures> / Danone / los **he visto** / *hace* / *muchísimos* / <años> //  
 MAR: [<] <claro> //  
 LUI: <muchos> //  
 MAR: [<] <es que mi hermana> tiene ya muchísimos <años / Luis> // (efamcv02)

4.1.3. En efamcv04 el hablante que usa el PPC es Antonio<sup>15</sup> (edad: 25-40, nivel alto, Madrid). La indicación temporal es *hace poco*, pero no se hace referencia a un segmento del día, sino a un periodo superior que abarca un número indefinido de días; la expresión temporal precede al PPC *he visto*; el verbo expresa un resultado. En el ejemplo (20) se cumplen dos de los parámetros indicados por Azpiazu y Kempas. Aunque el complemento *hace poco* aparece aquí antepuesto al verbo, el hecho de que el indefinido sea *poco* favorece el uso del PPC.

- (20) ANT: yo *hace poco he visto* una película / la de [/] de Hong Kong // o sea / no habéis visto la de / Buscando el amor o ...

<sup>14</sup> Azpiazu; Kempas (en prensa) señalan que, en cambio son muy residuales las apariciones de PPC con complementos de este tipo que indican de forma definida el periodo (*hace dos semanas*, *hace tres días*, etc.).

<sup>15</sup> Antonio utiliza tres veces el PPS.

ANA: no //  
 PAS: no //  
 ANA: no //  
 ANT: y transcurre en Hong Kong // y xxx // (efamcv04)

En conclusión, en los ejemplos (19) y (20), el PPC podría considerarse de aoristo y, de hecho, desde el punto de vista normativo es un uso marcado, a diferencia del PPS en estos contextos. Sin embargo, como demuestran Azpiazu y Kempas, con los complementos formados por *hace*, de referencia temporal indefinida y pospuestos a un verbo de lectura resultativa, el PPC es usado con una cierta sistematicidad.

4.1.4. En efamcv14, el hablante que emplea el PPC es Nieves<sup>16</sup> (edad: 25-40, nivel medio). Conviene aclarar que el marco temporal es una Semana Santa que acaba de terminar, lo cual justifica que el hablante la extienda hasta el momento de la enunciación, por lo que en (21), el verbo *ha estado* no se considera un PPC de aoristo, sino un presente extendido. En cambio, a partir de la delimitación temporal que se expresa mediante la indicación de los días, *los tres días de lunes martes miércoles y el sábado*, se podría considerar que las dos ocurrencias de *hemos chupado* son formas de PPC de aoristo. No obstante, la atribución del valor aorístico podría ser discutible si se considera que también para estas ocurrencias la verdadera indicación de localización temporal es la de la Semana Santa ampliada. De cualquier modo, el hecho de que existan estas posibilidades interpretativas confirma que se está produciendo un cambio en el uso del PPC y, en este sentido, estas últimas ocurrencias representarían casos límite.

- (21) NIV: nosotros Manolo ha estado libre por las tardes // pero [///] o sea por las mañanas // todo // yo de [/] por las tardes // y [/] y al final / *los tres días de lunes martes miércoles* / nos los **hemos chupado** ... y *el sábado* // viendo / lo de la [/] la obra // al final nos lo **hemos chupado** / viendo / cosas de [/] para la obra // (efamcv14)

La misma hablante en (22), con el complemento *aquel día* utiliza el PPS *estuvimos viendo*. Más adelante combina *estuvimos hablando* con *nos hemos puesto*. Esta última forma de PPC se podría considerar de aoristo si el evento se localizara en *aquel día*; sin embargo, dado que no queda suficientemente clara la localización temporal, podría ser un momento indeterminado del pasado y tratarse, en este caso, de un presente extendido.

- (22) NIV: pues *aquel día* ese / que **estuvimos viendo** lo de / Cinco / hombres / <punto com / eso>  
 JOS: [<] <échate más / no ? Manolo> //  
 LUE: <sí> //  
 NIV: / [<] <aunque> lo **estuvimos hablando** / de irnos / por ahí // hhh / a ver si íbamos // nos **hemos puesto** a echar cuentas / <y nos> [/]  
 TER: [<] <a calcular> //  
 NIV: / y nos *sale* la obra por <un> ...  
 LUI: [<] <te apetece tú> ? quieres otra [/] <quieres un poquito de helado de limón>?  
 RIC: [<] <ojo de la cara> //(efamcv14)

<sup>16</sup> Nieves utiliza cuatro veces el PPS.

4.1.5. En efamncv15, la hablante es Cristina<sup>17</sup> (edad: 18-25, nivel medio, Segovia). El ejemplo 23 reviste un gran interés por el uso tanto del PPC como del PPS. Más que determinar el valor de los distintos PPC, lo que interesa realmente es llamar la atención sobre la alternancia constante de ambos pretéritos perfectos, el simple y el compuesto, junto a una gran variedad de contextos verbales, algunos con formas del presente y otros con formas del perfecto simple o del imperfecto. Incluso la misma hablante, haciendo referencia a una experiencia de viaje en el pasado, utiliza los dos tiempos gramaticales PPC y PPS: *ha fascinado, vi, he estado* (con mi hermano). Ya con anterioridad al primer turno del ejemplo (23), la hablante, Cristina, se había referido a su experiencia en Caracas en un viaje-excursión de un día, utilizando el PPS (CRI: lo **contraté** desde Caracas / también // es que es muy caro // Canaima teníamos pensado ir tres días / y es carísimo // carísimo //). Todo ello es indicio de una cierta inestabilidad.

De las formas de PPC utilizadas en este fragmento de la conversación, la perteneciente a la última intervención de Cristina, *he estado* [con mi hermano] correspondería a un PPC de aoristo; de hecho, el contexto verbal está formado por imperfectos; ahora bien, no contando con un complemento adverbial que localice temporalmente el evento, podría clasificarse como presente extendido. Por su parte, sobre *ha fascinado*, caben varias interpretaciones, como la resultativa y la de presente extendido.

(23) \*ALB: / Caracas capital merece la pena ?

CRI: ¡ay! // a mí me **ha fascinado** //

ALB: <sí> ?

CRI: [<] <sí> // es distinto // es [/] está metido en un valle / tienes una / montaña impresionante / y justo abajo / tienes la ciudad de Caracas //

ALB: y tiene <mucha población> ?

CRI: [<] <y va / de este> a oeste / y luego tiene los / cerros por detrás // o sea está encajonada // y tiene vegetación / por todos los sitios //

ALB: población / mucha población ? está masificada ?

CRI: &mm / es más grande que [//] debe haber más población que en Madrid / pero no hay [//] yo no **vi** tanto agobio de +

ALB: ni de tráfico / <ni> +

CRI: [<] <de tráfico> / sí / &eh ? el tráfico es lo peor // o sea / como locos // o sea / yo **vi** cosas / que no **he visto** + un muerto en la carretera / el autobús por el arcén / &eh / los coches con luces / que aquí no están permitidas / o sea / luces fosforescentes / &eh / sin / matrícula / los coches / bueno / o sea / cada uno ... es una locura //

LUI: un auténtico caos ?

CRI: caos // total // <hhh> // [...]

CRI: y a [/] y a los autobuses / le llamaban carritos // yo cuando dicen / no / coge el carrito / digo / <serán> ...

ALB: <coge el carrito> //

LUI: el carrito la compra // no pero la verdad es que / sí // aunque hablaban / eh ? las veces que yo / **he hecho** este comentario / de Caracas como una ciudad / absolutamente peligrosa //

<sup>17</sup> En esta conversación (efamcv15), Cristina utiliza el PPS catorce veces.

CRI: pues yo / en ningún momento // y mira que **he estado** con mi hermano / nos íbamos solo por la mañana / eh? cogíamos el / metro / y luego a la hora de comer / quedábamos con este amigo mío + (Efamcv15)

## 5. CONSIDERACIONES FINALES

Después de analizar las ocurrencias del PPC y del PPS en tres ficheros con monólogos-narrativos (380 ocurrencias) y en quince con conversaciones (439 ocurrencias), la diferencia de la forma discursiva se refleja también en el uso de las formas de PPC y PPS, en la proporción del uso del total de las formas del PPC: un 15% en los monólogos-narración frente a más del 50% en las conversaciones (*vid.* Cuadro 3).

En el cuadro 8 se puede observar el número de ocurrencias de formas de PPC en los monólogos y en las conversaciones en su totalidad y de las formas de PPC de aoristo o de casos límite, que numéricamente son exiguas. Este número tan limitado es indicio de que la aoristización del PPC en la zona de Madrid principalmente estaba muy poco extendida en los años 2001 y 2002, pero, a la vez, muestra que el proceso de aoristización no solo está en marcha, sino que también ofrece casos concretos.

C-ORAL	Ficheros	Situación	Ocurrencias PPC	Ocurrencias PPC de aoristo	Casos límite
<b>Monólogo</b>	Efammn 02,03,09	informal	59	--	10
<b>Conversación</b>	Efamcv 01/15	informal	238	4	6
<b>Total</b>			297		

**Cuadro 8:** Corpus analizado y número de ocurrencias de PPC

En los monólogos, el uso del PPC responde en un buen número de casos a la escenificación de la situación originaria a través del discurso directo. Hay un número relevante de PPC con valor experiencial en el monólogo de Francisco (efammn09), que se caracteriza por no usar ni el discurso directo ni el PPC con valor aorístico. Respecto a los otros dos monólogos, los casos con PPC representan casos límite en los que no es posible establecer de forma concluyente si su valor es aorístico. En el conjunto de los monólogos, la alternancia de las formas de PPS y las de PPC susceptibles de aoristización es una manifestación de la interrelación entre el discurso y el sistema en la que el papel del hablante alcanza una importancia decisiva debido a que se erige como referencia “temporal”; por consiguiente, a través de él, de su propia perspectiva basada en su actividad mental y emotiva, presenta, como si fuera un zum en la pantalla, un primer plano mediante un PPC de aoristo desde unas secuencias de fondo constituidas por los eventos presentados en la narración con el PPS. Así pues, con el uso del PPC aoristizado en las narraciones, el hablante acerca a la situación de enunciación un fragmento de lo narrado, logrando efectos expresivos de tipo discursivo. Los valores discursivos de estas formas verbales están relacionados con las estrategias del hablante. En este sentido, el uso del PPC de aoristo puede ser una más que se une al uso del discurso directo y directo libre para representar su propia participación y la del

interlocutor. Por tanto, la recreación que se logra se tiñe en ocasiones de valores emotivos y afectivos.

En las conversaciones, se detectan varios casos de PPC con valor aorístico que no dan lugar a ninguna duda en su tipificación, ya que cuentan con expresiones temporales que delimitan el evento en su final, como en el ejemplo 18. En otros casos, en cambio, se da tal combinación de contextos verbales y de formas de PPC Y PPS que son una muestra del proceso de aoristización existente. De hecho, a los casos ambiguos recogidos, se les puede considerar en fase de evolución hacia la adquisición del valor aorístico, como en los ejemplos (19), (20), (21), (22) y (23).

## BIBLIOGRAFÍA

- ALARCOS LLORACH, Emilio (1970): *Estudios de gramática funcional del español*, Madrid: Gredos.
- (1970 [1947 en RFE 31]): “Perfecto simple y compuesto [en español]”, en Alarcos Llorach, Emilio: *Estudios de gramática funcional del español*, Madrid: Gredos, pp. 13-49.
- AZPIAZU, Susana (2012): “El pretérito perfecto en el habla de Salamanca. Problemas metodológicos de las clasificaciones a la luz de una Lingüística de la Facticidad”, *RSEL* 42/1, pp. 5-33.
- (ed.) (2014): *Formas simples y compuestas del pasado en el verbo español*, Lugo: Axac.
- (2014): “Del perfecto al aoristo en el antepresente peninsular: un fenómeno discursivo”, en Azpiazu, Susana (ed.): *Formas simples y compuestas del pasado en español*, Lugo: Axac, pp. 17-30.
- (2016): “Evidencialidad en el pretérito perfecto compuesto del español: revisión y propuesta”, en González Ruiz, Ramón; Izquierdo Alegría, Dámaso; Loureda Lamas, Óscar (eds.): *La evidencialidad en español: teoría y descripción*, Madrid: Iberoamericana-Vervuert, pp. 303-325.
- AZPIAZU, Susana; KEMPAS, Ilpo (en prensa): “Acerca del uso prehodiernal del pretérito perfecto compuesto resultativo en español”, Berlin: De Gruyter.
- BERTINETTO, Pier Marco (2001): *Il verbo: 1. Tempo, aspetto e azione nel verbo*, en Renzi, Lorenzo; Salvi, Giampaolo; Cardinaletti, Anna (eds.): *Grande grammatica italiana di consultazione*, II, Bologna: Il Mulino, pp. 13-62.
- BOSQUE, Ignacio; DEMONTE, Violeta (eds.) (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.
- CARRASCO GUTIÉRREZ, Ángeles (1999): “El tiempo verbal y la sintaxis oracional. La *consecutio temporum*”, en Bosque, Ignacio; Demonte, Violeta (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe, pp. 3061-3207.
- (2008) (ed.) *Tiempos compuestos y formas verbales complejas*, Madrid: Iberoamericana-Vervuert.
- COMRIE, Bernard (1976): *Aspect*, Cambridge: Cambridge University Press.
- CRESTI, Emanuela; MONEGLIA, Massimo (eds.) (2005): *C-ORAL-ROM. Integrated Reference Corpora for Spoken Romance Languages*, Amsterdam: John Benjamins.

- DEMELLO, George (1994): “Pretérito compuesto para indicar acción con límite en el pasado: *Ayer he visto a Juan*”, *Boletín de la Real Academia Española*, 74, pp. 611-633.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, Luis (2000): *La gramática de los complementos temporales*, Madrid: Visor.
- GUTIÉRREZ ARAUS, María Luz (1998): “Sistema y discurso en las formas verbales de pasado”, *Revista española de lingüística*, 28/2, pp. 275-306.
- (2001): “Caracterización de las funciones del pretérito perfecto en el español de América”, *II Congreso Internacional de la Lengua Española. El español en la sociedad de la información. Unidad y diversidad del español*. [[http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/unidad\\_diversidad\\_del\\_espanol/2\\_el\\_espanol\\_de\\_america/gutierrez\\_m.htm](http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/unidad_diversidad_del_espanol/2_el_espanol_de_america/gutierrez_m.htm), consultado el 28/06/2017].
- (2014): “Gramática y pragmática en el uso del verbo”, *Linred: Lingüística en la Red*, 12.
- HOWE, Chad (2014): “Variación y divergencia en el desarrollo del pasado perifrástico en las lenguas románicas” en Azpiazu, Susana (ed.): *Formas simples y compuestas del pasado en el verbo español*, Lugo: Axac, pp. 63-79.
- KANY, Charles Emil (1969): *Sintaxis hispanoamericana*, Madrid: Gredos.
- KEMPAS, Ilpo (2006a): *Estudio sobre el uso prehodierno del Pretérito Perfecto en el español peninsular y en comparación con la variedad del español argentino hablada en Santiago del Estero*, Helsingin: Yliopistopaino.
- (2006b): “Sobre el uso del Pretérito Indefinido y el Pretérito Perfecto en el español peninsular en acciones producidas durante el día del habla”, *Revista Española de Lingüística*, 35, 2, pp. 523-550.
- (2008): “El pretérito perfecto compuesto y los contextos prehodiernos”, en Carrasco Gutiérrez, Ángeles (ed.): *Tiempos compuestos y formas verbales complejas*, Madrid: Iberoamericana Vervuert, pp. 231-273.
- (2014): “Aportes empíricos a los estudios sobre el pretérito perfecto compuesto “aoristizado”, en Azpiazu, Susana (ed.): *Formas simples y compuestas de pasado en el verbo español*, Lugo: Axac, pp. 81-102.
- KLEIN, Wolfgang (1992): “The present perfect puzzle”, *Language*, 68, pp. 525-552.
- MORALES DE WALTERS, Amparo (1991): “El pretérito compuesto en el español de Puerto Rico. Adquisición del lenguaje y norma del adulto”, en Luna Traill, Elisabeth (coord.): *Scripta Philologica in Honorem Juan M. Lope Blanch*, México: UNAM, vol. II, pp. 627-639.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2009): *Nueva Gramática de la Lengua Española*, Madrid: Espasa Calpe.
- PUSTEJOVSKY, James (1991): “The syntax of event structures”, *Cognition*, 41, pp. 47-81.
- ROJO, Guillermo (1974): “La temporalidad verbal en español”, *Verba*, 1, pp. 68-149.
- (1990): “Relaciones entre temporalidad y aspecto en el verbo español”, en Bosque, Ignacio (ed.): *Tiempo y aspecto en español*, Madrid: Cátedra, pp. 17-43.
- ROJO, Guillermo; VEIGA, Alexandre (1999): “El tiempo verbal. Los tiempos simples”, en Bosque, Ignacio; Demonte, Violeta (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe, pp. 2867-2934.
- SERRANO, María José (1994): “Del pretérito indefinido al pretérito perfecto: un caso de

- cambio y gramaticalización en el español de Canarias y Madrid”, *Lingüística Española Actual*, 16, pp. 37-57.
- SAN VICENTE, Félix (dir.) (2013): *GREIT. Gramática de referencia de español para itálofonos. II. Verbo: morfología, sintaxis y semántica*, Bolonia/Salamanca: CLUEB/EUS.
- SOTO, Guillermo (2014): “El pretérito perfecto compuesto en el español estándar de nueve capitales americanas: frecuencia, subjetivización y deriva aorística”, en Azpiazu, Susana (ed.): *Formas simples y compuestas del pasado en el verbo español*, Lugo: Axac, pp. 131-146.
- SQUARTINI, Mario (2015): *Il verbo*, Roma: Carocci.
- SQUARTINI, Mario; BERTINETTO, Pier Marco (2000): “The simple and Compound Past in Romance languages”, en Östen Dahl (ed.): *Tense and Aspect in the languages of Europe*. Berlin/New York: DeGruyter, pp. 403-439.
- VEIGA, Alexandre (2013): “De *ante-presente* a *pre-presente*. Reconsideración de una significación temporal en el verbo español”, *Moenia*, 19, pp. 115-127.
- (2014): “La anterioridad del ‘pretérito perfecto’”, en Azpiazu, Susana (ed.): *Formas simples y compuestas del pasado en el verbo español*, Lugo: Axac, pp. 147-177.
- WEINRICH, Harald (1974): *Estructura y función de los tiempos en el lenguaje*, Madrid: Gredos.